

### FI – Suoritustasoilmoitus nro. KOUTA20140428

**Tuotetyyppi:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Käyttötarkoitus:** Kiinteällä polttoaineella lämmitettävä varaava tulisija EN15250:2007.  
**Valmistaja:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, 83900 Juuka, Suomi.  
**Suoritustason pysyvyyden arviointi:** Tuotannon sisäinen laadunvalvonta (ISO9001:2008/LRQA Finland).  
 Ilmoitettu testilaitos RRF (nro. 1625) suoritti vuonna 2014 tuotteen tyyppitestauksen järjestelmän 3 mukaisesti ja antoi testiraportin RRF -50 14 3534.

#### Ilmoitetut suoritustasot:

| Perusominaisuudet                           | Suoritustaso |      | Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät |              |
|---|--------------|------|-------------------------------------|--------------|
| Suojaetäisyys:                              | takana       | 100  | mm                                  | EN15250:2007 |
|   | sivulla      | 100  | mm                                  | EN15250:2007 |
| Polttoaine:                                 | pelletti     | puu  |                                     | EN15250:2007 |
| CO pitoisuus:                               | 0,07         | 0,09 | %                                   | EN15250:2007 |
| Savukaasun keskilämpötila:                  | 199,0        | 209  | °C                                  | EN15250:2007 |
| Varauskapasiteetti:                         | 52,6         | 53,2 | kWh                                 | EN15250:2007 |
| Lämmönluovutus:                             | 100 %        | 2,4  | 3,1                                 | h            |
|   | 50 %         | 11,5 | 18,4                                | h            |
|   | 25 %         | 22,2 | 31,4                                | h            |
| Hyötysuhde:                                 | 85,0         | 80,0 | %                                   | EN15250:2007 |
| Tulisija on liitettävissä jaettuun hormiin: |              |      | Kyllä                               | EN15250:2007 |

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat yllä ilmoitetun mukaiset.  
 Tämä suoritustasoilmoitus on annettu yllä ilmoitetun valmistajan yksinomisella vastuulla.



Heikki Vauhkonen, Toimitusjohtaja  
 Juuka, 28.4.2014

### SE – Prestandadeklaration nr. KOUTA20140428

**Produkttyp:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Avsedda användning:** Eldstäder med långsam värmeavgivning för eldning med fast bränsle EN15250:2007.  
**Tillverkare:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.  
**Fortlöpande kontroll av produktens prestanda:** Intern kvalitetskontroll (ISO9001:2008/LRQA Finland).  
 Anmält organ RRF (nr. 1625) har utfört typtestet som beträffar classification enligt system 3 i 2014 och har publicerat följande rapporten RRF -50 14 3534.

#### Angiven prestanda:

| Väsentliga egenskaper                                      | Prestanda |      | Harmoniserad teknisk specifikation |              |
|--|-----------|------|------------------------------------|--------------|
| Avstånd till brännbart material:                           | bakom     | 100  | mm                                 | EN15250:2007 |
|  | sida      | 100  | mm                                 | EN15250:2007 |
| Bränsle:   | pellets   | ved  |                                    | EN15250:2007 |
| CO-utsläp:   | 0,07      | 0,09 | %                                  | EN15250:2007 |
| Rökgastemperatur:  | 199,0     | 209  | °C                                 | EN15250:2007 |
| Energimängd:   | 52,6      | 53,2 | kWh                                | EN15250:2007 |
| Värmeavgivning:  | 100 %     | 2,4  | 3,1                                | h            |
|  | 50 %      | 11,5 | 18,4                               | h            |
|  | 25 %      | 22,2 | 31,4                               | h            |
| Verkningsgrad:   | 85,0      | 80,0 | %                                  | EN15250:2007 |
| Kan anslutas till skorsten som används av flera eldstäder: |           |      | Ja                                 | EN15250:2007 |

Prestandan för produkten överensstämmer med den prestanda som redovisas i tabellen ovan.  
 Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av tillverkaren.



Heikki Vauhkonen, Direktör  
 Juuka, 28.4.2014



**EN – Declaration of Performance nr. KOUTA20140428**

**Product type:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Intended use:** Slow heat release appliance fired by solid fuel EN15250:2007.  
**Manufacturer:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.  
**Verification of constancy of performance:** Internal quality control (ISO9001:2008/LRQA Finland).  
 The notified laboratory RRF (nr. 1625) performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 in the year 2014 and issued test report RRF -50 14 3534.

**Declared performance:**

| <u>Essential Characteristics</u>                                | <u>Performance</u> |          |      | <u>Harmonized technical specification</u> |
|---|--------------------|----------|------|---|
| Distance to combustible materials:                              | rear               | 100      | mm   | EN15250:2007                              |
|   | sides              | 100      | mm   | EN15250:2007                              |
| Fuel types:   | pellets            | firewood |      | EN15250:2007                              |
| CO emissions:   | 0,07               | 0,09     | %    | EN15250:2007                              |
| Max. flue gas temperature:                                      | 199,0              | 209      | °C   | EN15250:2007                              |
| Thermal storage capacity:                                       | 52,6               | 53,2     | kWh  | EN15250:2007                              |
| Heat output:  | 100 %              | 2,4      | 3,1  | h   |
|   | 50 %               | 11,5     | 18,4 | h   |
|   | 25 %               | 22,2     | 31,4 | h   |
| Energy efficiency:  | 85,0               | 80,0     | %    | EN15250:2007                              |
| Connection of multiple fireplaces on shared flue pipe possible: |                    |          | Yes  | EN15250:2007                              |

The performance of the product is in conformity with the above declared performance.  
 This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



Heikki Vauhkonen, Managing Director  
 Juuka, 28.4.2014

**DE – Leistungserklärung Nr. KOUTA20140428**

**Produkttyp:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Vorgesehener Verwendungszweck:** Speicherfeuerstätte für feste Brennstoffe EN15250:2007.  
**Hersteller:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finnland.  
**Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:** Interne Qualitätskontrolle (ISO9001:2008/LRQA Finnland).  
 Die notifizierte Stelle RRF (Nr. 1625) hat die Typprüfung nach dem System 3 im Jahr 2014 durchgeführt und folgenden Testreport ausgestellt: RRF -50 14 3534.

**Erklärte Leistung:**

| <u>Wesentliche Merkmale</u>                                | <u>Leistung</u> |           |      | <u>Harmonisierte technische Spezifikation</u> |
|--|-----------------|-----------|------|---|
| Abstand zu brennbaren Bauteilen:                           | hinten          | 100       | mm   | EN15250:2007                                  |
|  | seitlich        | 100       | mm   | EN15250:2007                                  |
| Brennstoff:  | Pellets         | Brennholz |      | EN15250:2007                                  |
| CO Emissionen:   | 0,07            | 0,09      | %    | EN15250:2007                                  |
| Abgastemperatur:   | 199,0           | 209       | °C   | EN15250:2007                                  |
| Gespeicherte Energie:                                      | 52,6            | 53,2      | kWh  | EN15250:2007                                  |
| Wärmeabgabe:   | 100 %           | 2,4       | 3,1  | h   |
|  | 50 %            | 11,5      | 18,4 | h   |
|  | 25 %            | 22,2      | 31,4 | h   |
| Wirkungsgrad:  | 85,0            | 80,0      | %    | EN15250:2007                                  |
| Für Mehrfachbelegung auf gemeinsamen Schornstein geeignet: |                 |           | Ja   | EN15250:2007                                  |

Die Leistung des Produkts entspricht der oben erklärten Leistung.  
 Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.



Heikki Vauhkonen, Geschäftsleiter  
 Juuka, 28.4.2014



**FR - Déclaration des performances no. KOUTA20140428**

**Type de produit:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Usage prévu:** Poêle-cheminée à accumulation de chaleur faisant appel à un combustible EN15250:2007.  
**Fabricant:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlande.  
**Evaluation de la stabilité des performances:** Contrôle de qualité interne (ISO9001:2008/LRQA Finlande).  
 Le laboratoire d'essais notifié RRF (no. 1625) a effectué la détermination du produit type sur la base d'essais de type système 3 en 2014 et a issu le rapport de test RRF -50 14 3534.

**Performances déclarées:**

| <b>Caractéristiques essentielles</b>  | <b>Performances</b> |      | <b>Spécifications techniques harmonisées</b> |              |
|---|---------------------|------|--|--------------|
| Distance aux éléments structurels inflammables:   | arrière             | 100  | mm   | EN15250:2007 |
|   | côtés               | 100  | mm   | EN15250:2007 |
| Combustible:  | granulés            | bois |  | EN15250:2007 |
| Émissions de CO:  | 0,07                | 0,09 | %  | EN15250:2007 |
| Température des gaz évacués:  | 199,0               | 209  | °C   | EN15250:2007 |
| Energie stockée:  | 52,6                | 53,2 | kWh  | EN15250:2007 |
| Restitution thermique:  | 100 %               | 2,4  | 3,1  | h            |
|   | 50 %                | 11,5 | 18,4   | h            |
|   | 25 %                | 22,2 | 31,4   | h            |
| Rendement:  | 85,0                | 80,0 | %  | EN15250:2007 |
| Raccordement possible à une cheminée s'utilisant pour plusieurs appareils de chauffage: | Oui                 |      |  | EN15250:2007 |

Les performances du produit sont conformes aux performances déclarées indiquées en haut.  
 La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant.



Heikki Vauhkonen, Directeur Général  
 Juuka, 28.4.2014

**NL - Prestatieverklaring nr. KOUTA20140428**

**Producttype:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Beoogd gebruik:** Accumulerende toestelle gestookt met vaste brandstof EN15250:2007.  
**Fabrikant:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.  
**Verificatie van de prestatiebestendigheid:** Interne kwaliteitscontrole (ISO9001:2008/LRQA Finland).  
 De genotificeerde testlaboratorium RRF (nr. 1625) heeft de typetest uitgevoerd op basis van testen uitgevoerd volgens systeem 3 in 2014 met testverslag RRF -50 14 3534 als resultaat.

**Aangegeven prestatie:**

| <b>Essentiële kenmerken</b>  | <b>Prestaties</b> |      | <b>Geharmoniseerde technische specificatie</b> |              |
|--|-------------------|------|--|--------------|
| Afstand tot brandbare constructiedelen:  | achterkant        | 100  | mm   | EN15250:2007 |
|  | zijkant           | 100  | mm   | EN15250:2007 |
| Brandstof:   | pellets           | hout |  | EN15250:2007 |
| CO-emissies:   | 0,07              | 0,09 | %  | EN15250:2007 |
| Rookgastemperatuur:  | 199,0             | 209  | °C   | EN15250:2007 |
| Hoeveelheid energie:   | 52,6              | 53,2 | kWh  | EN15250:2007 |
| Warmteafgifte:   | 100 %             | 2,4  | 3,1  | h            |
|  | 50 %              | 11,5 | 18,4   | h            |
|  | 25 %              | 22,2 | 31,4   | h            |
| Rendement:   | 85,0              | 80,0 | %  | EN15250:2007 |
| Kan worden aangesloten op een door meerdere verwarmingstoestellen gebruikt rookkanaal: | Ja                |      |  | EN15250:2007 |

De prestaties van het product voldoen aan de hierboven vermelde prestatieverklaringen.  
 Deze prestatieverklaring is verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.



Heikki Vauhkonen, Directeur  
 Juuka, 28.4.2014



**IT - Dichiarazione di prestazione nro. KOUTA20140428**

**Prodotto - tipo:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Uso previsto:** Apparecchi domestici a lento rilascio di calore alimentati a combustibili EN15250:2007.  
**Fabbricante:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.  
**Verificazione della costanza della prestazione:** Controllo di qualità interno (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).  
 L'organismo notificato RRF (nro. 1625) ha effettuato le prove di tipo secondo il sistema 3 nel 2014 e ha rilasciato la seguente rapporto di prova: RRF -50 14 3534.

**Prestazione dichiarata:**

| Caratteristiche essenziali  | Prestazione |       |        | Documento di riferimento |
|---|-------------|-------|--------|--------------------------|
| Distanza dei materiali infiammabili:  | retro       | 100   | mm     | EN15250:2007             |
|   | lato        | 100   | mm     | EN15250:2007             |
| Combustibile:   | pellets     | legna |        | EN15250:2007             |
| Emissioni CO:   | 0,07        | 0,09  | %      | EN15250:2007             |
| Temperatura dei gas in uscita:  | 199,0       | 209   | °C     | EN15250:2007             |
| Energia accumulata:   | 52,6        | 53,2  | kWh    | EN15250:2007             |
| Rilascio del calore:  | 100%        | 2,4   | 3,1 h  | EN15250:2007             |
|   | 50%         | 11,5  | 18,4 h | EN15250:2007             |
|   | 25%         | 22,2  | 31,4 h | EN15250:2007             |
| Rendimento:   | 85,0        | 80,0  | %      | EN15250:2007             |
| Adatta per essere collegata a una canna fumaria utilizzata da vari apparecchi di riscaldamento: |             | Si    |        | EN15250:2007             |

La prestazione del prodotto conforme alla prestazione dichiarata sopra.  
 Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.



Heikki Vauhkonen, Direttore  
 Juuka, 28.4.2014

**ET - Toimivusdeklaratsioon nr. KOUTA20140428**

**Tootetüüp:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Ettenähtud kasutusotstarve:** Tahke kütusega köetav soojusallvestav küttekolle EN15250:2007.  
**Tootja:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Soome.  
**Toimivuse püsivuse kontrollimise süsteem:** Sisemine kvaliteedikontroll (ISO9001:2008/LRQA Soome).  
 Teavitatud asutus RRF (nr. 1625) on juhitanud tüübihindamine pärast süsteemi 3 aastal 2014 a on välja andnud järgmise testraporti RRF -50 14 3534.

**Deklareeritud toimivus:**

| Põhiomadused   | Toimivus       |      |        | Ühtlustatud tehniline kirjeldus |
|--|----------------|------|--------|---------------------------------|
| Kaugus põlevast materjalist konstruktsioonidest:                     | taga           | 100  | mm     | EN15250:2007                    |
|  | kõrval         | 100  | mm     | EN15250:2007                    |
| Kütus:   | puidugraanulid | puu  |        | EN15250:2007                    |
| Põlemissaaduste CO sisaldus:   | 0,07           | 0,09 | %      | EN15250:2007                    |
| Väljuva gaasi temperatuur:   | 199,0          | 209  | °C     | EN15250:2007                    |
| Salvestatud energiahulk:   | 52,6           | 53,2 | kWh    | EN15250:2007                    |
| Soojuse eraldumine:  | 100%           | 2,4  | 3,1 h  | EN15250:2007                    |
|  | 50%            | 11,5 | 18,4 h | EN15250:2007                    |
|  | 25%            | 22,2 | 31,4 h | EN15250:2007                    |
| Kasutegur:   | 85,0           | 80,0 | %      | EN15250:2007                    |
| Sobib ühendamiseks mitme küttekolde poolt kasutatava korstnalõõriga: |                | Ja   |        | EN15250:2007                    |

Toote toimivus on kooskõlas ülalosalustatud deklareeritud toimivusega.  
 Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.



Heikki Vauhkonen, Tegevdirektor  
 Juuka, 28.4.2014



**LT - Eksploatacinių savybių deklaracija nr. KOUTA20140428**

**Produkto tipas:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Paskirtis:** Lėtai šilumą išskiriantys kietuoju kuru kūrenami buitiniai šildytuvai EN15250:2007.  
**Gamintojas:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Suomija.  
**Nuolatinis eksploatacinių savybių sertifikavimas:** Vidaus kokybės kontrolės (ISO9001:2008/LRQA Suomija).  
 Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga RRF (nr. 1625) atliko testą pagal sistemą 3 metais 2014 ir išdavė sertifikatą RRF -50 14 3534.

**Deklaruojamos eksploatacinės savybės:**

| Svarbiausios charakteristikos                         | Eksploatacinės savybės |        | Darnioji techninė specifikacija |              |              |
|---|------------------------|--------|---------------------------------|--------------|--------------|
| Atstumas iki degių medžiagų:                          | nuo galinės sienelės   | 100    | mm                              | EN15250:2007 |              |
|   | iš šono                | 100    | mm                              | EN15250:2007 |              |
| Kuro rūšis:   | granulės               | malkos |                                 | EN15250:2007 |              |
| Emisija CO:   | 0,07                   | 0,09   | %                               | EN15250:2007 |              |
| Išmetamų dujų į dūmtraukį temperatūra:                | 199,0                  | 209    | °C                              | EN15250:2007 |              |
| Kaupiamoji energija:                                  | 52,6                   | 53,2   | kWh                             | EN15250:2007 |              |
| Šildymo galingumas:                                   | 100 %                  | 2,4    | 3,1                             | h            | EN15250:2007 |
|   | 50 %                   | 11,5   | 18,4                            | h            | EN15250:2007 |
|   | 25 %                   | 22,2   | 31,4                            | h            | EN15250:2007 |
| Naudingumo koeficientas:                              | 85,0                   | 80,0   | %                               | EN15250:2007 |              |
| Keletos krosnių pajungimas į vieną dūmtraukį-galimas: |                        |        | Taip                            | EN15250:2007 |              |

Produkto eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes.  
 Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduota tik nurodyto gamintojo atsakomybe.



Heikki Vauhkonen, Generalinis Direktorius  
 Juuka, 28.4.2014

**LV – Veiktspējas deklarācija nr. KOUTA20140428**

**Produkta veids:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Lietošanas veids:** Cietā kurināmā sildiekārtas ar lēnu siltumatdevi EN15250:2007.  
**Ražotājs:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Somija.  
**Veiktspējas snieguma pārbaude:** Iekšēja kvalitātes pārbaude (ISO9001:2008/LRQA Somija).  
 Paziņotā (notificētā) institūcija RRF (nr. 1625) veica produkta tipa noteikšanu balstoties uz produkta 3. sistēmas tipa testiem 2014 gadā un tika izdots testēšanas pārskats RRF -50 14 3534.

**Tehniskie rādītāji:**

| Galvenie veiktspējas rādītāji                            | Veiktspēja    |                | Kopējā tehniskā specifikācija |              |              |
|--|---------------|----------------|-------------------------------|--------------|--------------|
| Attālums līdz degošiem materiāliem:                      | no aizmugures | 100            | mm                            | EN15250:2007 |              |
|  | no sāniem     | 100            | mm                            | EN15250:2007 |              |
| Kurināmā veidi:  | granulas      | malkas pagales |                               | EN15250:2007 |              |
| CO emisija:  | 0,07          | 0,09           | %                             | EN15250:2007 |              |
| Izplūdes gāzu temperatūra:                               | 199,0         | 209            | °C                            | EN15250:2007 |              |
| Energoietilpība:   | 52,6          | 53,2           | kWh                           | EN15250:2007 |              |
| Siltuma jauda:   | 100 %         | 2,4            | 3,1                           | h            | EN15250:2007 |
|  | 50 %          | 11,5           | 18,4                          | h            | EN15250:2007 |
|  | 25 %          | 22,2           | 31,4                          | h            | EN15250:2007 |
| Lietderības koeficients:                                 | 85,0          | 80,0           | %                             | EN15250:2007 |              |
| Ir iespēja pievienot vairākus kamīnus pie viena dūmvada: |               |                | Jā                            | EN15250:2007 |              |

Produkta veiktspēja atbilst augstāk minētajiem rādītājiem.  
 Par šīs veiktspējas deklarācijas izsniegšanu pilnībā atbild ražotājs.



Heikki Vauhkonen, Ģenerāldirektors  
 Juuka, 28.4.2014



**SI - Izjava o zmogljivosti nr. KOUTA20140428**

**Tip proizvoda:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Predvidena uporaba:** Naprave na trdna goriva, ki počasi oddajajo toploto EN15250:2007.  
**Proizvajalec:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finska.  
**Potrdilo o nespremenljivosti lastnosti proizvoda:** Notranji nadzor kakovosti (ISO9001:2008/LRQA Finska).  
 Pooblaščen laboratorij RRF (nr. 1625) je na podlagi preizkušanja tipa po sistemu 3 v letu 2014 izvedel in izdal potrdilo o preizkusu RRF -50 14 3534.

| Izjava učinkovitosti                           |             | Učinkovitost |      | Usklajena tehnična specifikacija |
|--|-------------|--------------|------|----------------------------------|
| Bistvene značilnosti                           |             |              |      |                                  |
| Odmik od vnetljivih materialov:                | zadaj       | 100          | mm   | EN15250:2007                     |
|  | ob straneh  | 100          | mm   | EN15250:2007                     |
| Vrsta goriva:                                  | lsni peleti |              | les  | EN15250:2007                     |
| Emisija CO:                                    | 0,07        | 0,09         | %    | EN15250:2007                     |
| Temperatura plinov:                            | 199,0       | 209          | °C   | EN15250:2007                     |
| Akumulirana toplota:                           | 52,6        | 53,2         | kWh  | EN15250:2007                     |
| Oddana toplotna moč:                           | 100 %       | 2,4          | 3,1  | h                                |
|  | 50 %        | 11,5         | 18,4 | h                                |
|  | 25 %        | 22,2         | 31,4 | h                                |
| Izkoristek:                                    | 85,0        | 80,0         | %    | EN15250:2007                     |
| Možen priklop več kaminov na skupno dimno cev: |             |              | Da   | EN15250:2007                     |

Delovanje izdelka je v skladu z zgoraj navedenimi lastnostmi.  
 Izjava o zmogljivosti je izdana na odgovornost proizvajalca.



Heikki Vauhkonen, Managing Director  
 Juuka, 28.4.2014

**SK - Deklarácia výkonu nr. KOUTA20140428**

**Typ produktu:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Použitie:** Spotrebiče pomaly uvoľňujúce teplo spaľujúce tuhé palivo EN15250:2007.  
**Výrobca:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.  
**Overenie stálosti vlastností:** Interná kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Finsko).  
 Notifikované laboratórium RRF (nr. 1625) vykonalo určenie typu výrobku na základe skúšky typu podľa systému 3 v roku 2014 a vydalo skúšobnú správu RRF -50 14 3534.

| Deklarované vlastnosti:                                      |        | Výkon |       | Harmonizovaná technická špecifikácia |
|--|--------|-------|-------|--------------------------------------|
| Základné vlastnosti  |        |       |       |                                      |
| Vzdialenosť od horľavých povrchov:                           | vzadu  | 100   | mm    | EN15250:2007                         |
|  | z boku | 100   | mm    | EN15250:2007                         |
| Typy paliva:   | pelety |       | drevo | EN15250:2007                         |
| CO emisie:   | 0,07   | 0,09  | %     | EN15250:2007                         |
| Teplota spalín na výstupe:                                   | 199,0  | 209   | °C    | EN15250:2007                         |
| Akumulovaná energia:   | 52,6   | 53,2  | kWh   | EN15250:2007                         |
| Dĺžka tepelného výkonu:                                      | 100 %  | 2,4   | 3,1   | h                                    |
|  | 50 %   | 11,5  | 18,4  | h                                    |
|  | 25 %   | 22,2  | 31,4  | h                                    |
| Účinnosť:  | 85,0   | 80,0  | %     | EN15250:2007                         |
| Možnosť pripojenia viacerých spotrebičov na komínové teleso: |        |       | Áno   | EN15250:2007                         |

Vlastnosti produktu sú v súlade s vyššie uvedenými vlastnosťami.  
 Toto vyhlásenie o vlastnostiach je vydané s výhradnou zodpovednosťou výrobcu.



Heikki Vauhkonen, Generálny Riaditeľ  
 Juuka, 28.4.2014



**CZ – Prohlášení o vlastnostech nr. KOUTA20140428**

**Typ produktu:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Použití:** Akumulační kamna na pevná paliva EN15250:2007.  
**Výrobce:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.  
**Ověření stálosti vlastností:** Vnitřní kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Finsko).  
 Uvedená laboratoř RRF (nr. 1625) provedla stanovení typu výrobku na základě zkoušky typu podle systému 3 v roce 2014 a vydala zkušební protokol RRF -50 14 3534.

**Deklarovaný výkon:**

| <b>Základní charakteristika</b>                 |           |        | <b>Výkon</b> | <b>Jednotná technická specifikace</b> |
|---|-----------|--------|--------------|---------------------------------------|
| Vzdálenost od hořlavých materiálů:              | vzadu     |        | 100 mm       | EN15250:2007                          |
|   | ze strany |        | 100 mm       | EN15250:2007                          |
| Typ paliva:                                     |           | pelety | dřevo        | EN15250:2007                          |
| Emise CO:                                       |           | 0,07   | 0,09 %       | EN15250:2007                          |
| Max. teplota spalin:                            |           | 199,0  | 209 °C       | EN15250:2007                          |
| Tepelná kapacita:                               |           | 52,6   | 53,2 kWh     | EN15250:2007                          |
| Odvod tepla:                                    | 100 %     | 2,4    | 3,1 h        | EN15250:2007                          |
|   | 50 %      | 11,5   | 18,4 h       | EN15250:2007                          |
|   | 25 %      | 22,2   | 31,4 h       | EN15250:2007                          |
| Energetická účinnost:                           |           | 85,0   | 80,0 %       | EN15250:2007                          |
| Možnost připojení více kamen na společný komín: |           |        | Ano          | EN15250:2007                          |

Výkon produktu je v souladu s výše uvedeným prohlášením.  
 Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.



Heikki Vauhkonen, Generální Ředitel  
 Juuka, 28.4.2014

**PL – Deklaracja właściwości nr. KOUTA20140428**

**Typ produktu:** KOUTA/C, KOUTA/M, KOUTA/R, KOUTA/C T, KOUTA/M T, KOUTA/R T  
**Przeznaczenie:** Piece akumulacyjne na paliwo stałe EN15250:2007.  
**Producent:** Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.  
**Weryfikacja właściwości użytkowych:** Wewnętrzna kontrola jakości (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).  
 Notyfikowane laboratorium RRF (nr. 1625) przeprowadziło określone badania produktu na podstawie badań zgodnie z systemem 3 w roku 2014, oraz wydało następujący raport testu RRF -50 14 3534.

**Deklarowana wydajność:**

| <b>Cechy zasadnicze</b>   |       |         | <b>Wydajność</b> | <b>Zharmonizowane specyfikacje techniczne</b> |
|---|-------|---------|------------------|---|
| Odległości od materiałów palnych:   | tył   |         | 100 mm           | EN15250:2007                                  |
|   | bok   |         | 100 mm           | EN15250:2007                                  |
| Paliwo:   |       | pellety | drewno           | EN15250:2007                                  |
| Emisja CO:  |       | 0,07    | 0,09 %           | EN15250:2007                                  |
| Temperatura spalin:   |       | 199,0   | 209 °C           | EN15250:2007                                  |
| Zakumulowana energia:   |       | 52,6    | 53,2 kWh         | EN15250:2007                                  |
| Emisja ciepła:  | 100 % | 2,4     | 3,1 h            | EN15250:2007                                  |
|   | 50 %  | 11,5    | 18,4 h           | EN15250:2007                                  |
|   | 25 %  | 22,2    | 31,4 h           | EN15250:2007                                  |
| Współczynnik sprawności:  |       | 85,0    | 80,0 %           | EN15250:2007                                  |
| Nadaje się do podłączenia do komina wspólnego dla kilku czynnych urządzeń grzewczych: |       |         | Tak              | EN15250:2007                                  |

Wydajność produktu jest zgodna z deklarowanymi właściwościami danego produktu.  
 Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.



Heikki Vauhkonen, Dyrektor Zarządzający  
 Juuka, 28.4.2014

